31995R3095

1995 12 30 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 335/1

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 3095/95

1995 m. gruodžio 22 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, Reglamentą (EEB) Nr. 574/72, nustatantį Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 įgyvendinimo tvarką, Reglamentą (EEB) 1247/92, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71, ir Reglamentą (EEB) Nr. 1945/93, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1247/92

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 51 ir 235 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, parengtą pasikonsultavus su Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracine komisija [1],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [2],

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę [3],

(1) kadangi Reglamentuose (EEB) Nr. 1408/71 [4] ir (EEB) Nr. 574/72 [5] būtina padaryti tam tikrus dalinius pakeitimus; kadangi vieni iš šių dalinių pakeitimų yra susiję su pakeitimais, kuriuos valstybės narės padarė savo socialinės apsaugos teisės aktuose, o kiti yra techninio pobūdžio, skirti patobulinti minėtus reglamentus;

(2) kadangi, siekiant Europos Sąjungos teritorijoje palengvinti gyvenimą laikinose gyvenamosiose vietose ir didinti galimybę naudotis gydymo paslaugomis, gavus kompetentingų įstaigų leidimą, teisė gauti 22 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose minimas išmokas turėtų būti išplėsta, suteikiant ją visiems valstybių narių piliečiams, apdraustiems pagal atitinkamos valstybės narės teisės aktus, taip pat jų šeimų nariams, gyvenantiems kartu su jais, net ir tuomet, jeigu jie nėra nei pagal darbo sutartį dirbantys asmenys, nei savarankiškai dirbantys asmenys;

(3) kadangi, jeigu visiškas bedarbis(-ė), nurodytas(-a) 71 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje ar b punkto ii papunktyje, turi teisę gauti ligos ir motinystės išmokas, taip pat išmokas šeimai, kurias moka valstybės narės, kurios teritorijoje jis (ji) gyvena, kompetentinga įstaiga, taip pat teisę į kreditą visiško nedarbo laikotarpiais, suteikiančiais teisę į išmokas, susijusias su invalidumu ir senatve, kurias moka minėta įstaiga pagal toje valstybėje taikomus teisės aktus (Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 25 straipsnio 2 dalis, 39 straipsnio 6 dalis, 45 straipsnio 6 dalis ir 72a straipsnis), gyvenamosios vietos valstybė narė turėtų turėti galimybę, jei būtina, atskaityti įmokas šių išmokų draudimui, ir dėl šios priežasties turėtų būti parengtos nuostatos, kurios leistų tokiai valstybei atlikti minėtus atskaitymus, jei taip nustato tos valstybės teisės aktai;

(4) kadangi gali tekti užtikrinti, kad šeima neprarastų teisių į išmokas šeimai dėl pernelyg trumpo laikotarpio, skirto išmokų reikalavimams pateikti, ir tuo tikslu Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 86 straipsnis turėtų būti iš dalies pakeistas;

(5) kadangi, siekiant veiksmingumo, pageidautina visas pereinamojo laikotarpio nuostatas, susijusias su specialiomis neįmokinėmis išmokomis, surinkti ir pateikti naujame Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 95b straipsnyje;

(6) kadangi reikia padaryti tam tikrus dalinius pakeitimus Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 I priedo 2 dalies skirsniuose „G. AIRIJA“ ir „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ“, kad

(1) OL C 143, 1994 5 26, p. 7.
(2) OL C 166, 1995 7 3, p. 24.
(3) OL C 393, 1994 12 31, p. 75.
(4) OL L 149, 1971 7 5, p. 2. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.
(5) OL L 74, 1972 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

būtų atsižvelgta į Airijos ir Jungtinės Karalystės valdžios institucijų pateiktą „šeimos nario“ sąvokos aiškinimą;

(7) kadangi į Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 IIa priedo skirsnį „B. DANIJA“ būtina įrašyti fiksuoto dydžio reabilitacijos pašalpą, sudarančią specialią neįmokinę išmoką, kuri neeksportuojama;

(8) kadangi IIa priedo skirsnyje „I. LIUKSEMBURGAS“ būtina išbraukti įrašą „kompensuojamoji pragyvenimo išlaidų pašalpa“, nes tokia pašalpa Liuksemburgo teisės aktuose nebeegzistuoja;

(9) kadangi, Graikijos ir Vokietijos valdžios institucijoms sudarius sutartį, būtina papildyti Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 III priedo B dalies 30 punktą;

(10) kadangi dėl socialinio draudimo pertvarkymo ir įvairių Graikijos teisės aktų dalinių pakeitimų gali tekti pataisyti Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 VI priedo skirsnį „F. GRAIKIJA“;

(11) kadangi, atsižvelgiant į apdraustų asmenų galimybę dažniau keisti sveikatos draudimo įstaigas, būtina iš dalies pakeisti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 17 straipsnio 2 dalį ir 30 straipsnio 1 dalį, kad speciali nuostata, jau taikoma Prancūzijos įstaigoms, būtų išplėsta ir taikoma Vokietijos, Italijos ir Portugalijos įstaigoms;

(12) kadangi Reglamento (EEB) Nr. 574/72 95 straipsnis turėtų būti iš dalies pakeistas, kad nustatytas kompensuotinos sumos dydis būtų nežymiai priartintas prie faktinių išlaidų, kurias patiria valstybių narių įstaigos; kadangi turėtų būti numatyta galimybė dėl pereinamojo laikotarpio santykiuose su Prancūzijos Respublika, atsižvelgiant į valdymo sunkumus, su kuriais galėtų susidurti ta valstybė;

(13) kadangi Reglamento (EEB) Nr. 574/72 107 straipsnio 1 dalies formuluotė turėtų būti iš dalies pakeista, kad būtų atsižvelgta į dalinius pakeitimus, padarytus Reglamentais (EEB) Nr. 2195/9 ([1]), (EEB) Nr. 1248/92 ([2]) ir (EEB) Nr. 1249/92 ([3]);

(14) kadangi dėl administracinių pokyčių Danijoje Reglamento (EEB) Nr. 574/72 2, 3, 4 ir 10 priedų skirsnis „B. DANIJA“ turėtų būti atitinkamai pataisytas;

(15) kadangi Reglamento (EEB) Nr. 574/72 5 priedo punktai „13. DANIJA — ISPANIJA“ ir „15. DANIJA — GRAIKIJA“ turėtų būti pataisyti, kad būtų atsižvelgta į šių valstybių narių sudarytas sutartis;

(16) kadangi minėtas 5 priedas turėtų būti iš dalies pakeistas dėl sutarčių tarp Nyderlandų ir Graikijos bei Nyderlandų ir Jungtinės Karalystės, sudarytų pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 36 straipsnio 3 dalį;

(17) kadangi būtina pataisyti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 priedo skirsnį „A. BELGIJA“, norint paminėti kompetentingą įstaigą, nurodytą minėto reglamento 10b straipsnyje;

(18) kadangi dėl sveikatos draudimo administracinio pertvarkymo Liuksemburge turėtų būti iš dalies pakeisti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 2, 3, 4, 9 ir 10 priedų skirsnio „I. LIUKSEMBURGAS“ įrašai.

(19) kadangi dėl Nyderlandų darbo tarybų pavadinimų pakeitimo būtina pataisyti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 2, 3 ir 4 priedų skirsnį „J. NYDERLANDAI“;

(20) kadangi turėtų būti išbraukti Reglamento (EEB) Nr.1247/92 2 straipsnis ir Reglamento (EEB) Nr. 1945/93 3 straipsnis, nes jų turinys išdėstytas pačiame Reglamente (EEB) Nr. 1408/71; kadangi dėl to Reglamento (EEB) Nr. 1945/93 4 straipsnyje būtina išbraukti 10 punktą, kuriame yra nuoroda į išbrauktas nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiuo dokumentu Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 iš dalies keičiamas taip:

1. Po 22 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„22a straipsnis

Specialios taisyklės tam tikroms asmenų kategorijoms

Nepaisant šio reglamento 2 straipsnio, 22 straipsnio 1 dalies a ir c punktų nuostatos taikomos ir asmenims, kurie yra

([1]) OL L 206, 1991 7 29, p. 2.
([2]) OL L 136, 1992 5 19, p. 7.
([3]) OL L 136, 1992 5 19, p. 28.

valstybės narės piliečiai ir apdrausti pagal valstybės narės teisės aktus, bei jų šeimos nariams, gyvenantiems kartu su jais“.

2. Po 25 straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„25a straipsnis

Visiškų bedarbių mokamos įmokos

Įstaiga, atsakinga už išmokų natūra ir pinigais mokėjimą bedarbiams, kaip numatyta 25 straipsnio 2 dalyje, ir priklausanti valstybei narei, pagal kurios teisės aktus nustatyti bedarbių mokamų įmokų atskaitymai ligos ir motinystės išmokų draudimui, turi teisę tuos atskaitymus atlikti pagal šių teisės aktų nuostatas“.

3. 39 straipsnio 6 dalyje po pirmos pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Jeigu ta įstaiga taiko teisės aktus, pagal kuriuos nustatyti bedarbių mokamų įmokų atskaitymai invalidumo išmokų draudimui, tuos atskaitymus ji turi teisę atlikti pagal tų teisės aktų nuostatas“.

4. 45 straipsnio 6 dalyje po pirmos pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Jeigu ta įstaiga taiko teisės aktus, pagal kuriuos nustatyti bedarbių mokamų įmokų atskaitymai senatvės pensijų ir išmokų mirties atveju draudimui, ji turi teisę tuos atskaitymus atlikti pagal tų teisės aktų nuostatas“.

5. 72a straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Jeigu ta įstaiga taiko teisės aktus, pagal kuriuos nustatyti bedarbių mokamų įmokų atskaitymai išmokų šeimai draudimui, tuos atskaitymus ji turi teisę atlikti pagal tų teisės aktų nuostatas“.

6. Esamas 86 straipsnio tekstas tampa 1 dalimi ir šiame straipsnyje dar įrašoma ši dalis:

„2. Jeigu asmuo, turėdamas teisę tai padaryti pagal valstybės narės teisės aktus, pateikė tai valstybei prašymą dėl išmokų šeimai, netgi ir tuo atveju, jeigu ta valstybė nėra kompetentinga pagal pirmumo teisę, pirmojo prašymo pateikimo data laikoma data, kada jis buvo pateiktas kompetentingai valdžios institucijai, įstaigai ar teismui, su sąlyga, kad valstybėje narėje, kuri yra kompetentinga pagal pirmumo teisę, asmuo, turintis teisę tai padaryti pagal tos valstybės teisės aktus, pateikė naują prašymą. Antrasis prašymas turi būti pateiktas per vienerių metų laikotarpį nuo tos dienos, kai gaunamas pranešimas, kad pirmasis prašymas atmestas, arba kai pirmojoje valstybėje narėje nutrauktas išmokų mokėjimas“.

7. Po 95a straipsnio įrašomas šis straipsnis:

„95b straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos dėl reglamento (EEB) Nr. 1247/92 taikymo

1. Pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1247/92 neįgyjama jokių teisių laikotarpiu iki 1992 m. birželio 1 d.

2. Nustatant pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1247/92 įgytas teises, įskaitomi visi gyvenimo ir darbo pagal darbo sutartį arba savarankiško darbo laikotarpiai, įgyti valstybės narės teritorijoje iki 1992 m. birželio 1 d.

3. Laikantis 1 dalies nuostatų, pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1247/92 teisė įgyjama netgi tuo atveju, jeigu ji susijusi su draudiminiu įvykiu, įvykusiu iki 1992 m. birželio 1 d.

4. Visos specialios neįmokinės išmokos, kurios nebuvo paskirtos arba buvo sustabdytas jų mokėjimas dėl atitinkamo asmens pilietybės, to asmens prašymu skiriamos arba atnaujinamas jų mokėjimas nuo 1992 m. birželio 1 d. su sąlyga, kad dėl anksčiau nustatytų teisių nebuvo išmokėta vienkartinė išmoka.

5. Asmenų, kuriems pensija buvo paskirta iki 1992 m. birželio 1 d., teisės tų asmenų prašymu gali būti svarstomos iš naujo atsižvelgiant į Reglamento (EEB) Nr. 1247/92 nuostatas.

6. Jeigu 4 ar 5 dalyje nurodytas prašymas pateikiamas per dvejus metus nuo 1992 m. birželio 1 d., pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1247/92 įgytos teisės įsigalioja nuo tos dienos ir atitinkamiems asmenims negali būti taikomos jokios valstybės narės teisės aktų nuostatos, susijusios su teisių praradimu ar apribojimu.

7. Jeigu 4 ar 5 dalyje nurodytas prašymas pateikiamas pasibaigus dvejų metų laikotarpiui po 1992 m. birželio 1 d., neprarastos arba senaties terminu neapribotos teisės įsigalioja nuo prašymo pateikimo dienos, išskyrus atvejus, kai

taikomos bet kurios valstybės narės teisės aktų palankesnės nuostatos.

8. Dėl Reglamento (EEB) Nr. 1247/92 1 straipsnio taikymo negali būti nutrauktas išmokų, kurias valstybės narės kompetentinga įstaiga paskyrė iki 1992 m. birželio 1 d. pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 III antraštinę dalį ir kurioms taikomas pastarojo reglamento 10 straipsnis, mokėjimas.

9. Dėl Reglamento (EEB) Nr. 1247/92 1 straipsnio taikymo negalima atmesti prašymo skirti specialią neįmokinę išmoką kaip priedą prie pensijos, kurį pateikia tos išmokos skyrimo sąlygas iki 1992 m. birželio 1 d. atitinkantis asmuo, netgi tuo atveju, jeigu jis gyvena valstybės narės, kitos nei kompetentinga valstybė narė, teritorijoje, su sąlyga, kad prašymas dėl išmokos pateikiamas per penkerių metų laikotarpį nuo 1992 m. birželio 1 d.

10. Nepaisant 1 dalies nuostatų, bet kokia speciali neįmokinė išmoka, kuri buvo skirta kaip priedas prie pensijos ir kurią buvo atsisakyta paskirti arba buvo sustabdytas jos mokėjimas dėl to, kad atitinkamas asmuo gyvena valstybės narės, kitos nei kompetentinga valstybė narė, teritorijoje, to asmens prašymu skiriama arba atnaujinamas jos mokėjimas nuo 1992 m. birželio 1 d., pirmuoju atveju — nuo tos dienos, nuo kurios išmoka turėjo būti paskirta, antruoju atveju — nuo išmokos mokėjimo sustabdymo dienos.

11. Jeigu specialias neįmokines išmokas, nurodytas Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 4 straipsnio 2a dalyje, tuo pačiu laikotarpiu ir tam pačiam asmeniui gali skirti valstybės narės, kurios teritorijoje šis asmuo gyvena, kompetentinga įstaiga pagal to reglamento 10a straipsnį, o pagal šio straipsnio 1-10 dalis — kitos valstybės narės kompetentinga įstaiga, atitinkamas asmuo gali tik susumuoti tas išmokas iki specialios išmokos didžiausio dydžio, į kurį jis galėtų pretenduoti pagal vienos iš minėtų valstybių narių teisės aktų.

12. 11 dalies išsamios taikymo taisyklės, ypač dėl šioje dalyje nurodytų išmokų sumažinimo, jų mokėjimo sustabdymo ar nutraukimo sąlygų, nustatytų pagal vienos ar daugiau valstybių narių teisės aktus, taip pat diferencijuotų papildomų sumų paskirstymas nustatomas Darbuotojų migrantų socialinės apsaugos administracinės komisijos sprendimu ir, kur reikia, atitinkamų valstybių narių ar jų kompetentingų valdžios institucijų bendru susitarimu“.

8. I priedo II dalies skirsnis „G. AIRIJA“ pakeičiamas taip:

„G. AIRIJA

Siekiant nustatyti teisę gauti ligos ir motinystės išmokas natūra pagal šį reglamentą, sąvoka „šeimos narys“ reiškia bet kurį asmenį, išlaikomą pagal darbo sutartį dirbančio asmens arba savarankiškai dirbančio asmens, taikant 1947-1970 m. Sveikatos įstatymus.“

9. I priedo II dalies skirsnis „O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ pakeičiamas taip:

„O. JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Siekiant nustatyti teisę išmokoms natūra gauti, sąvoka „šeimos narys“ reiškia:

1. Pagal Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos teisės aktus:

   1) sutuoktinį, su sąlyga, kad:

      a) pagal darbo sutartį dirbantis asmuo arba savarankiškai dirbantis asmuo arba kitas pagal šį reglamentą turintis teises asmuo:

         i) gyvena su sutuoktiniu arba

         ii) prisideda prie sutuoktinio išlaikymo;

         ir

      b) sutuoktinis:

         i) negauna pajamų kaip pagal darbo sutartį dirbantis asmuo arba savarankiškai dirbantis asmuo, arba kitas pagal šį reglamentą turintis teises asmuo;

         ii) negauna socialinės apsaugos išmokos ar pensijos pagal jo paties draudimą;

   2) asmenį, globojantį vaiką, su sąlyga, kad:

      a) pagal darbo sutartį dirbantis asmuo arba savarankiškai dirbantis asmuo arba kitas pagal šį reglamentą turintis teises asmuo:

         i) gyvena su kitu asmeniu kaip vyras ir žmona arba

         ii) prisideda prie asmens išlaikymo;

         ir

      b) asmuo:

         i) negauna pajamų kaip pagal darbo sutartį dirbantis asmuo arba savarankiškai dirbantis asmuo arba kitas pagal šį reglamentą turintis teises asmuo;

         ii) negauna socialinės apsaugos išmokos ar pensijos pagal jo paties draudimą;

3) vaiką, už kurį tas asmuo, dirbantis pagal darbo sutartį arba savarankiškai, arba kitas pagal šį reglamentą turintis teises asmuo, gauna arba galėtų gauti išmoką vaikui.

2. Pagal Gibraltaro teisės aktus:

bet kurį asmenį, kuris yra išlaikomas, kaip apibrėžta 1973 m. Kolektyvinio draudimo įstatyme.“

10. IIa priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnis „B. DANIJA“ pakeičiamas taip:

„B. DANIJA

Fiksuoto dydžio reabilitacijos išmoka, skirta pagal Socialinės apsaugos įstatymą asmenims, esantiems medicininos reabilitacijoje, išlaikyti“;

b) skirsnyje „I. LIUKSEMBURGAS“ a punktas išbraukiamas, o b ir c punktai tampa atitinkamai a ir b punktais.

11. III priedo A dalies skirsnis „30. VOKIETIJA — GRAIKIJA“ papildomas taip:

„c) 1991 m. spalio 7 d. protokolas kartu su 1984 m. liepos 6 d. Sutartimi tarp Vokietijos Demokratinės Respublikos Vyriausybės ir Graikijos Respublikos Vyriausybės dėl su pensijomis susijusių problemų sprendimo“.

12. III priedo B dalies skirsnis „30. VOKIETIJA — GRAIKIJA“ papildomas taip:

„30. VOKIETIJA — GRAIKIJA

1991 m. spalio 7 d. protokolas kartu su 1984 m. liepos 6 d. Sutartimi tarp Vokietijos Demokratinės Respublikos Vyriausybės ir Graikijos Respublikos Vyriausybės dėl su pensijomis susijusių problemų sprendimo“.

13. VI priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnio „C. VOKIETIJA“ 2 punkto c papunktis pakeičiamas taip:

„c) Siekiant, kad būtų įskaitytas Vokietijos pensijos laikotarpiai kalnakasių pensijų draudimui, taikomi tik Vokietijos teisės aktai“.

b) skirsnio „F. GRAIKIJA“ 1 punktas išbraukiamas ir įrašomi šie du punktai:

„5. Jeigu Graikijos pagalbinių pensijų fondų („επικουρικά ταμεία“) taisyklės pripažįsta privalomo senatvės draudimo laikotarpį, įgytą teisės aktų numatytose Graikijos draudimo įstaigose („κύριας ασφάλισης“), šios taisyklės taikomos ir tos pensijos rūšies privalomam pensijų draudimo laikotarpiui, įgytam pagal bet kurios kitos valstybės narės teisės aktus, susijusius su šio reglamento taikymo sritimi.

6. Pagal darbo sutartį dirbantys asmenys, privalomai apdrausti iki 1992 m. gruodžio 31 d. pagal valstybės narės, kitos nei Graikija, pensijų draudimo sistemą, ir pirmą kartą privalomai apdrausti po 1993 m. sausio 1 d. Graikijos socialiniu draudimu (bazinė įstatymų numatyta sistema), pagal Įstatymo Nr. 2084/92 nuostatas laikomi „anksčiau apdraustais asmenimis.““

2 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 574/72 iš dalies keičiamas taip:

1. Antras 17 straipsnio 2 dalies sakinys ir paskutinis 30 straipsnio 1 dalies sakinys pakeičiamas taip:

„Jeigu patvirtinančią pažymą išduoda Vokietijos, Prancūzijos, Italijos ar Portugalijos įstaiga, ji galioja vienerius metus nuo jos išdavimo datos ir turi būti atnaujinama kiekvienais metais“.

2. 95 straipsnis pakeičiamas taip:

„95 straipsnis

Išmokų natūra, kurios mokamos pagal ligos ir motinystės draudimą pensininkams ir jų šeimos nariams, negyvenantiems valstybėje narėje, pagal kurios teisės aktus jie gauna pensiją ir turi teisę gauti išmokas, kompensavimas.

1. Išmokų natūra, skirtų pagal reglamento 28 straipsnio 1 dalį ir 28a straipsnį, sumą kompetentingos įstaigos kompensuoja minėtąsias išmokas išmokėjusioms įstaigoms vienkartine suma, kuri turi būti kiek galima artimesnė faktinėms išlaidoms.

2. Vienkartinė suma nustatoma padauginus vienam asmeniui tenkančias vidutines metines išlaidas iš apskaitomų pensininkų ir jų šeimos narių vidutinio metinio skaičiaus, ir gautą dydį sumažinus 20 %.

3. Minėtajai vienkartinei sumai apskaičiuoti reikalingi faktoriai nustatomi taip:

a) kiekviena valstybė narė vidutines metines išlaidas vienam pensininkui apskaičiuoja metines visų išmokų natūra, kurias tos valstybės narės įstaigos suteikė visiems pensininkams, kuriems pensijos yra mokamos pagal tos valstybės narės teisės aktus ir socialinės apsaugos sistemas, į kurias atsižvelgiama, taip pat tų pensininkų šeimos nariams, išlaidas padalydama iš vidutinio metinio pensininkų ir jų šeimos narių skaičiaus; socialinės apsaugos sistemos, į kurias turi būti atsižvelgiama, yra nurodytos 9 priede;

b) santykiuose tarp dviejų valstybių narių įstaigų, apskaitomų pensininkų ir jų šeimos narių vidutinis metinis skaičius yra lygus pensininkų ir jų šeimos narių, nurodytų šio reglamento 28 straipsnio 2 dalyje, kurie, gyvendami vienos iš valstybių narių teritorijoje, turi teisę gauti kitos valstybės narės įstaigos mokamas išmokas natūra, vidutiniam metiniam skaičiui.

4. Pagal 3 dalies b punkto nuostatas apskaitomas pensininkų ir jų šeimos narių skaičius nustatomas pagal šiam tikslui gyvenamosios vietos įstaigos tvarkomą sąrašą, kuris sudaromas remiantis kompetentingos įstaigos pateiktais atitinkamo asmens teisių dokumentiniais įrodymais. Iškilus bet kokiam ginčui, su juo susijusių įstaigų argumentai pateikiami Audito valdybai, kaip numatyta įgyvendinimo reglamento 101 straipsnio 3 dalyje.

5. Administracinė komisija nustato 3 ir 4 dalyse nurodytų apskaičiavimo faktorių nustatymo tvarką ir būdus.

6. Dvi ar daugiau valstybių narių arba tų valstybių narių kompetentingos valdžios institucijos, gavusios Administracinės komisijos nuomonę, gali susitarti dėl kitų būdų kompensuotinoms sumoms nustatyti“.

3. 107 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Šioms nuostatoms įgyvendinti:

a) reglamento: 12 straipsnio 2, 3 ir 4 dalių, 14d straipsnio 1 dalies, 19 straipsnio 1 dalies b punkto paskutinio sakinio, 22 straipsnio 1 dalies ii papunkčio paskutinio sakinio, 25 straipsnio 1 dalies b punkto priešpaskutinio sakinio, 41 straipsnio 1 dalies c ir d punktų, 46 straipsnio 4 dalies, 46a straipsnio 3 dalies, 50 straipsnio, 52 straipsnio b punkto paskutinio sakinio, 55 straipsnio 1 dalies ii papunkčio paskutinio sakinio, 70 straipsnio 1 dalies pirmo punkto, 71 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunkčio ir b punkto ii papunkčio priešpaskutinio sakinio;

b) įgyvendinimo reglamento: 34 straipsnio 1, 4 ir 5 dalių;

kita nacionaline valiuta išreikštas dydis konvertuojamas į nacionalinę valiutą Komisijos apskaičiuotu kursu remiantis tų valiutų keitimo kurso, kuris Komisijai buvo praneštas Europos pinigų sistemai įgyvendinti, mėnesiniu vidurkiu, galiojusiu 2 dalyje nurodytu skaičiavimo laikotarpiu“.

4. 2 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnio „B. Danija“ 2 punkto a papunkčio ir 3 punkto a papunkčio dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Nacionalinė socialinės apsaugos ir paramos įstaiga), Kopenhaga“;

b) skirsnis „I. LIUKSEMBURGAS“:

i) 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. **Liga ir motinystė**

a) išmokos natūra:	Caisse de maladie compétente et/ou union des caisses de maladie (kompetentinga ligonių kasa ir (arba) ligonių kasų asociacija)
b) išmokos pinigais:	Caisse de maladie compétente (kompetentinga ligonių kasa)“;

ii) 6 punktas pakeičiamas taip:

„6. **Išmokos mirties atveju**

taikant reglamento 66 straipsnį:	Union des caisses de maladie (Ligonių kasų asociacija), Liuksemburgas“;

c) skirsnio „J. NYDERLANDAI“ 5 punkto a ir b papunkčiuose „Raad van Arbeid“ visur keičiamas į „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank“ (Socialinio draudimo banko vietos įstaiga).

5. 3 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnio „B. DANIJA“ I dalies b punkto ir c punktų i papunkčio dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalinė socialinės apsaugos ir paramos įstaiga), Kopenhaga“;

b) skirsnio „I. LIUKSEMBURGAS“ 1 punkto dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Caisse de maladie des ouvriers et/ou union des caisses de maladie (Darbininkų ligonių kasa ir (arba) ligonių kasų asociacija).

Caisse de maladie compétente, selon la législation luxembourgeoise, pour la pension partielle luxembourgeoise et/ou union des caisses de maladie (Ligonių kasa, pagal Liuksemburgo teisės aktus atsakinga už Liuksemburgo dalinę pensiją ir (arba) ligonių kasų asociacija)“;

c) skirsnis „J. NYDERLANDAI“ iš dalies keičiamas taip:

i) 3 punkto c papunkčio dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Bureau voor Duitse zaken (Vokietijos reikalų departamentas), Nijmegen“;

ii) 5 punkto dešinėje skiltyje „Raad van Arbeid“ keičiamas į „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank“ (Socialinio draudimo banko vietos skyrius).

6. 4 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnio „B. DANIJA“ 1, 2, 3 ir 5 punktų dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Direktoratet for Social Sikring of Bistand (Nacionalinė socialinės apsaugos ir paramos įstaiga), Kopenhaga“;

b) skirsnio „I. LIUKSEMBURGAS“:

i) 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. **Liga ir motinystė:**	Union des caisses de maladie (Ligonių kasų asociacija), Liuksemburgas“;

ii) 6 punktas pakeičiamas taip:

„6. **Išmokos mirties atveju**

a) taikant šio reglamento 66 straipsnį:	Union des caisses de maladie (Ligonių kasų asociacija), Liuksemburgas;
b) kitais atvejais:	1 ir 3 punktuose nurodytos įstaigos, priklausomai nuo to, kurios draudimo rūšies įstaiga atsakinga už išmokų mokėjimą“;

c) skirsnio „J. NYDERLANDAI“ 2 punkto c papunkčio dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Bureau voor Duitse zaken (Vokietijos reikalų departamentas), Nijmegen“.

7. 5 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 16 punktas „DANIJA — ISPANIJA“ pakeičiamas taip:

„16. DANIJA — ISPANIJA

1990 m. liepos 1 d. Sutartis dėl abipusio atsisakymo iš dalies kompensuoti išlaidas, kaip numatyta reglamento 36 straipsnio 3 dalyje ir 63 straipsnio 3 dalyje ir abipusio atsisakymo kompensuoti išlaidas, kaip numatyta įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalyje. (Atsisakymas iš dalies kompensuoti išmokų natūra ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų atvejais išlaidas ir atsisakymas kompensuoti administracinių patikrinimų ir medicinos tyrimų išlaidas).“;

b) 18 punktas „DANIJA — GRAIKIJA“ pakeičiamas taip:

„18. DANIJA — GRAIKIJA

1986 m. gegužės 8 d. Sutartis dėl abipusio atsisakymo iš dalies kompensuoti išlaidas, kaip numatyta reglamento 36 straipsnio 3 dalyje ir 63 straipsnio 3 dalyje ir abipusio atsisakymo kompensuoti išlaidas, kaip numatyta įgyvendinimo reglamento 105 straipsnio 2 dalyje. (Atsisakymas iš dalies kompensuoti išmokų natūra ligos, motinystės, nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų atvejais išlaidas ir atsisakymas kompensuoti administracinių patikrinimų ir medicininių tyrimų išlaidas.).“;

c) 62 punktas „GRAIKIJA — NYDERLANDAI“ pakeičiamas taip:

„62. GRAIKIJA — NYDERLANDAI

1992 m. rugsėjo 8 d. ir 1993 m. birželio 30 d. pasikeitimas laiškais dėl atsiskaitymų tarp įstaigų būdų“;

d) 93 punkto „NYDERLANDAI — JUNGTINĖ KARALYSTĖ“ d papunktis pakeičiamas taip:

„d) 1986 m. balandžio 25 d. ir gegužės 26 d. pasikeitimas laiškais dėl reglamento 36 straipsnio 3 dalies (kompensavimas ar atsisakymas kompensuoti išmokų natūra išlaidas), su pakeitimais“.

8. 9 priedo skirsnis „I. LIUKSEMBURGAS“ pakeičiamas taip:

„I. LIUKSEMBURGAS

Apskaičiuojant vidutines metines išmokų natūra išlaidas, atsižvelgiama į visas ligonių kasas ir ligonių kasų asociaciją“.

9. 10 priedas iš dalies keičiamas taip:

a) skirsnyje „A. BELGIJA“ prieš 1 punktą įrašomas šis punktas:

„Taikant įgyvendinimo reglamento 10b straipsnį:

pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims:	Draudimo įstaiga, kurioje buvo apdraustas dirbantis pagal darbo sutartį asmuo
savarankiškai dirbantiems asmenims:	Institut national d’assurances sociales pour travailleurs indépendants (Nacionalinė savarankiškai dirbančių asmenų socialinio draudimo įstaiga), Briuselis“;

b) skirsnyje „B. DANIJA“:

i) 1, 2 ir 3 punktuose dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:
„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalinė socialinės apsaugos ir paramos įstaiga), Kopenhaga“;

ii) 7 punkto b papunktis pakeičiamas taip:

„b) išmokas pinigais pagal reglamento III antraštinės dalies 1 skyrių ir išmokas pagal reglamento III antraštinės dalies 2, 3, 7 ir 8 skyrius moka: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Nacionalinė socialinės apsaugos ir paramos įstaiga), Kopenhaga“;

c) skirsnio „I. LIUKSEMBURGAS“ 8 punkto a papunkčio ir 9 punkto a papunkčio dešiniosios skilties tekstas pakeičiamas taip:

„Union des caisses de maladie (Ligonių kasų asociacija), Liuksemburgas“.

3 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 1247/92 2 straipsnis išbraukiamas.

4 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 1945/93 iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnis išbraukiamas;

2. 4 straipsnio 10 punktas išbraukiamas.

5 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja kito mėnesio po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* pirmąją dieną.

2. 2 straipsnio 2 dalis taikoma nuo 1998 m. sausio 1 d.

Vis dėlto santykiuose su Prancūzijos Respublika 2 straipsnio 2 dalis taikoma nuo 2002 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1995 m. gruodžio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. ATIENZA SERNA